



UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE

COMMISSION INFORMATIQUE

## DEMANDE DE COFINANCEMENT A LA COMMISSION INFORMATIQUE

Merci de transmettre votre demande pour préavis au président de la Commission Informatique de votre Faculté ou École (CIFE):

M. [Bastien.Chopard@unige.ch](mailto:Bastien.Chopard@unige.ch) / Sciences, M. [Antoine.Geissbuhler@unige.ch](mailto:Antoine.Geissbuhler@unige.ch) / Médecine,  
Mme [Guillemette.Bolens@unige.ch](mailto:Guillemette.Bolens@unige.ch) / Lettres, M. [Dimitri.Konstantas@unige.ch](mailto:Dimitri.Konstantas@unige.ch) / SES,  
M. [Alexandre.Flueckiger@unige.ch](mailto:Alexandre.Flueckiger@unige.ch) / Droit, M. [Jean-Daniel.Macchi@unige.ch](mailto:Jean-Daniel.Macchi@unige.ch) / Théologie,  
Mme [Mireille.Betrancourt@unige.ch](mailto:Mireille.Betrancourt@unige.ch) / PSE, Mme [Susan.Armstrong@unige.ch](mailto:Susan.Armstrong@unige.ch) / ETI.

Toutes les demandes de cofinancement doivent obtenir l'approbation de votre CIFE, qui les fera parvenir au Bureau de la COINF (Thierno Diallo) **au plus tard le vendredi 26 février 2010**. Les projets de type HPC seront ensuite transmis à M. Bastien Chopard, coordinateur du groupe HPC de la COINF, qui en fera une analyse plus approfondie. Pour les structures (centres interfacultaires) ne bénéficiant pas d'une commission informatique de type CIFE, veuillez adresser directement vos demandes à [Thierno.Diallo@unige.ch](mailto:Thierno.Diallo@unige.ch). La sélection finale sera présentée à la séance COINF du 11 mars 2010.

Date de réception :	Demande no :
Faculté/Département : Médecine	Tél. : 022 3790028
Nom/Prénom : B. Kayser	E-mail : <a href="mailto:bengt.kayser@unige.ch">bengt.kayser@unige.ch</a>

**Exposé des motifs** (Explication et justification de l'importance du projet / Raison d'un financement spécial, brève description du matériel souhaité).

Dans le cadre du Campus Virtuel Suisse le projet Computers for Health a produit trois modules e-learning, en anglais, qui sont utilisés par des étudiants en médecine et d'autres étudiants (droit, sport) à l'Université de Genève, et qui sont également mis à disposition aux autres membres SWITCH (Unis, HES, EPF). Ces trois modules proposent des parcours d'apprentissage interactifs en ligne. Les modules répondent aux critères SCORM et sont à Genève intégrés dans la plateforme DOKEOS institutionnelle (<https://dokeos.unige.ch/home/courses/MEDECINE001/>). Les modules sont codés en HTML, Flash, Java et Javascript. Les modules proposent les contenus suivants : '**Information literacy**', portant sur la recherche de littérature scientifique avec des outils comme PubMed et une introduction sur la preuve par l'évidence (Evidence Based Medicine), '**Legal aspects**', portant sur les aspects légaux de l'utilisation des technologies d'information et de communication dans les professions médicales, et '**Basic imaging**', qui traite les principes de l'imagerie médicale digitale et sa gestion dans des institutions médicales modernes. Pourvu de contenu interactif et richement illustrés par des dessins de l'artiste genevois Exem, ces modules permettent un apprentissage facilité de concepts fondamentaux dans le domaine de l'Informatique Médicale et les Sciences de l'Information. Ces modules sont utilisés en appui aux autres enseignements dans ces thématiques et sont bien appréciés par les utilisateurs.

Depuis 2000, le Département de Radiologie et Informatique Médicale de la Faculté de Médecine est engagé dans le projet RAFT qui promeut l'utilisation des technologies de l'information et de la communication en Afrique Francophone. Il s'agit de la formation à distance, de la consultation à distance et de la mise en place de plateformes techniques de connectivité pour des régions isolées. L'Université de Genève est un partenaire fondateur de ce projet donnant un appui technique, logistique et de contenu.

La présente demande consiste à l'adaptation des trois modules du projet Computers for Health évoqués, à une utilisation par des étudiants Francophones, en Suisse, en Afrique et ailleurs. Pour cela il est proposé de traduire les trois modules de l'anglais vers le français, de rendre les modules plus génériques (moins Suisses) et de mettre certaines parties à jour (comme la partie concernant PubMed dont l'interface a changé en 2009).

Une fois traduit, le cours sur la recherche bibliographique sera également utilisé par les étudiants de médecine de Genève de 3<sup>ème</sup> année, dans le cadre de leur formation à la rédaction scientifique.

Le travail consiste à ouvrir les containers SCORM et ses sous éléments (codés en Flash, HTML, Java et Javascript), d'en traduire la partie texte et d'adapter ses contenus. Il faudra également traduire les bulles de textes dans les dessins d'Exem ce qui demande un traitement des images.

Il est estimé que le temps nécessaire pour ce travail équivaut à 200 heures, soit environ cinq semaines à temps plein.

Est actuellement en formation postgrade en informatique médicale au sein du Service d'Informatique Médicale à la Faculté de Médecine, le Dr G. Bediang, d'origine camerounaise. A l'issu de sa formation Dr. Bediang rentrera au Cameroun avec le mandat de développer l'informatique médicale et le e-Learning dans son pays. Nous aimerions proposer que le Dr Bediang soit chargé de ce travail, assisté par la cellule NTICE de la DINF.

Le coût pour ce travail consistera à cinq semaines de salaire d'un assistant médecin DIP pour un montant de 8'000 francs, dont 3'000 francs sont assurés par le projet RAFT.

Les logiciels nécessaires (Flash, Dreamweaver, etc.) ainsi que le matériel informatique pour ce travail sont disponibles et nécessitent pas de financement particulier.